

249

The Stonemason who Survived a Great Fall

- R 1 *Aquel que de voontade | Santa Maria servir*
2 *d' ocajon será guardado | e doutro mal sen mentir.*
- 1 1 E de tal razon com' esta | un miragre vos direi
2 que en Castroxeriz fezo | a madre do alto rei
3 a Virgen Santa Maria | per com' eu aprix e sei
4 e por Deus meted' i mentes | e queredo o oir.
R *Aquel que de voontade | Santa Maria servir...*
- 2 1 Quand' a eigreja fazian | a que chaman d' Almaçan
2 que é en cabo da vila | muitos maestros de pran
3 ian i lavrar por algo | que lles davan como dan
4 aos que tal obra fazen. | Mas un deles ren pedir
R *Aquel que de voontade | Santa Maria servir...*
- 3 1 non quera, mas lavrava | ali mui de coração
2 pora gaannar da Virgen | mercee e gualardon.
3 E por end' or' ascuitade | o que ll' avêo enton
4 e semp'r' averedes ende | que falar e departir.
R *Aquel que de voontade | Santa Maria servir...*
- 4 1 El maestr' era de pedra | e lavrava ben assaz
2 e quadrava ben as pedras | e poña as en az
3 eno mais alto da obra | como bon mestre faz.
4 E un dia fazend' esto | foron ll' os pees falir
R *Aquel que de voontade | Santa Maria servir...*
- 5 1 e caeu ben do mais alto | e en caendo chamou
2 a Virgen Santa Maria | que o mui toste livrou.
3 Ca pero que da cabeça | sobelos cantos topou
4 assi o guardou a Virgen | que sol non se foi ferir
R *Aquel que de voontade | Santa Maria servir...*
- 6 1 nen sentiu sol se caera | nen recebeu en neun mal
2 ante s' ergeu mui correndo | que non tev' ollo por al
3 mas foi ao altar logo | da Virgen espirital
4 por loar a sa mercee | e os seus bães gracir.
R *Aquel que de voontade | Santa Maria servir...*
- 7 1 E quantos ali estaban | deron loores por en
2 aa Virgen groriosa | que os seus val e manten.
3 E por ende lle roguemos | que semp'r' ajamos seu ben
4 e nos gã' o de seu Fillo | que nos vêo remiir.
R *Aquel que de voontade | Santa Maria servir...*

[F 69](#), [E 249](#)

Manuscript variants

2.1] **E** ygreja 3.1] **F** mais 3.2] **F**, **E** gãar, *giving a hypometric line* 3.3] **E** ascoitade 4.3] **E** mas 5.1] **F** cau 6.3] **F** fois ao, *the s is written above the line, a possible later addition; esperital* 7.2] **E** aos 7.4] **F** gaann **E** gãan; veno

Underlay, refrains

F R, S and first line of R1 underlaid on 8 staves. 1R truncated to 1.R, on two lines; 3-7R to hemistich of R.1; 2R missing.

E R, S+R1 underlaid, 12 staves. 1R truncated to 1.R; 2-7R to hemistich of R.1.

Linguistic note

4.2] 'poïa': there is no evidence from rhymes to distinguish between 'pōia' and 'poïa'. Corresponding forms 'tēer' and 'vīir' overwhelmingly rhyme with '-īa' and '-inna'.

Editorial variants

2.1] **M** ygreja 3.2] **V** ganar 3.3] **M** ascoitade 4.2] **M2** pōyas-as **M1** pōya-as 4.3] **M** eno ma[i]s **V** en o más 5.3] **V** sobe los 7.4] **M** gaann' **V** ueno

Metrics

15 [7' 7] 15 [7' 7] | 15 [7' 7] 15 [7' 7] 15 [7' 7] 15 [7' 7]
A A | b b b a

R.3] =de_ocajon

1.1] =como_esta 1.3] =como_eu 1.4] =metede_i

2.1] =Quando_a; de_Almaçan 2.2] ma-es-tres 2.4] a-os

3.2] ga-a-nnar; mer-ce-e 3.3] =ende_ora_ascuitade; lle_avẽo 3.4] =sempre_averedes

4.1] =maestre_era 4.2] po-ī-a 4.4] =fazendo_esto; lle_os

5.1] ca-eu; ca-en-do

6.1] *hypometric line; alt.* recebeu ne-un mal or prendeu en ne-un mal; ca-e-ra 6.2] =se_ergeu; teve_ollo 6.3] a-o

7.1] lo-o-res 7.2] a-a 7.3] =sempre_ajamos 7.4] =gãa_o, *alt.* gaann' (cf 3.3); re-mi-ir

Rubrics

F Como Santa Maria livrou de morte en Castroxeriz un maestre que lavrava na igreja e que caeu de cima e non se feriu.

E Como un maestro que lavrava na igreja que chaman Santa Maria d' Almaçan en Castroxeriz caeu de cima en fondo e guardou o Santa Maria que se non feriu.

E guardoo **E Ind** igreja; guardoo; [feriu]

Captions (F)

missing